

BIENVENUE
AU
PRÉSCOLAIRE!

TERVETULOA
ESIKOULUUN!

<https://hrsk.fi/hae-meille/?esiopetus>



HAKEMINEN

ADMISSION



- Ilmoittautuminen ennen 30.1.2023
- Kielikokeet lauantaina **4.2.2023**
- Koe suomeksi ja ranskaksi, esikoulun tiloissa
- Koe kestää noin 1,5-2h
- Lapsen ei tarvitse valmistautua kokeeseen etukäteen

- *Inscription avant le 30.1.2023*
- *Test de langue le samedi*
4 février 2023
- *Test de finnois et de français, dans les locaux du préscolaire*
- *Durée du test 1,5-2h*
- *L'enfant n'a pas besoin de se préparer pour le test à l'avance*



HAKEMINEN

ADMISSION



- Täytä sähköinen hakemus :
<https://hrsk.fi/hae-meille/?esiopetus>
- Liitteeksi vasu/aiempi todistus
- Hakemuksen käsittelyn jälkeen teille lähetetään tarkempi kielikoeaika sähköpostitse
- Hakijoiden määrästä riippuen on myös mahdollista aloittaa esikoulussa ns. kielikylpypaikalla ilman ranskan taitoa (suomen kielen hyvä taito edellytyksenä)

- *Remplir un formulaire électronique :
<https://hrsk.fi/fr/admission-des-eleves/?prescolaire>*
- *Joindre le "Vasu"/ancien bulletin comme annexe*
- *L'invitation au test de langue avec l'horaire vous sera envoyée par courriel*
- *Selon le nombre de candidatures, il est possible d'être admis au préscolaire en bain de langue sans connaissances de français (un bon niveau de finnois exigé)*

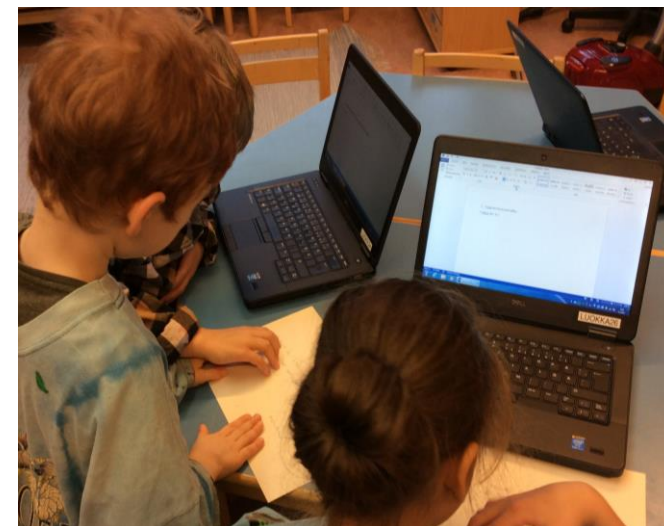
HRSK

LFF



- Esikoulu on osa Helsingin ranskalaissuomalaista koulua (valtion kielikoulu)
- 3 eskariluokkaa, joissa 20 esikoululaista
- 3 luokkaa / ikätaso perusopetuksessa
- Arvostettu lukio, suomalainen ylioppilastutkinto
- DELF
- Maksuton julkinen koulu
- Ei koulukuljetusta
- Ei erityistä tukea

- *Le préscolaire fait partie du Lycée franco-finlandais d'Helsinki (école de langue de l'état finlandais)*
- *3 classes de 20 enfants au préscolaire*
- *3 classes par niveau en enseignement fondamentale*
- *Lycée bien réputé, baccalauréat finlandais*
- DELF
- *Ecole publique gratuite*
- *pas de transports scolaires*
- *pas de soutien spécial*



TAVOITTEET

OBJECTIFS



- Kansallinen esiopetuksen suunnitelma
- Ranskankielen oppiminen
- Valmistaa opiskeluun Helsingin ranskalais-suomalaisen koulun perusopetuksessa ja lukiossa

- *Plan d'enseignement national pour le préscolaire*
- *Apprentissage du français*
- *Prépare aux études à l'école fondamentale et au lycée du LFF*



MITEN RANSKAA OPITAAN?

COMMENT APPRENDRE LE FRANÇAIS?

- Kielikylpymenetelmä
- Toiminta tapahtuu ranskankielellä
- Opettajat käyttävät ranskankieltä lasten kanssa
- Avustajat käyttävät sekä suomen- että ranskankieltä
- Ranska vieraana kielenä -oppimateriaali (FLE)

- *"Bain de langue"*
- *Les activités se font en français*
- *Les enseignants utilisent le français avec les enfants*
- *Les assistantes utilisent le finnois et le français*
- *Méthode de français langue étrangère (FLE)*



AIKATAULUT

HORAIRES



- Esikoulupäivä klo 8.00-13.15 (maksuton)
- Klo 8.00 alkaen lapset otetaan vastaan luokissa
- Lounas klo 10.30
- Maksullinen iltapäiväkerho klo 13.15- 17.00
- Välipala kerhossa klo 13.30



- *Préscolaire de 8h00 à 13h15 (gratuit)*
- *Accueil des enfants dans les classes à partir de 8h00*
- *Repas à 10h30*
- *Club de l'après-midi de 13h15 à 17h00 (payant)*
- *Goûter à 13h30 au club d'après-midi*

ESIKOULUPÄIVÄ

UNE JOURNÉE AU PRÉSCOLAIRE



- 8.00-8.35 lapset saapuvat, vapaata leikkiä
 - 8.35-9.40 aamupiiri ja ohjattua toimintaa
 - 9.40-10.15 vapaata leikkiä
 - 10.30-11.00 lounas
 - 11-12 ulkoilua
 - 12-13.15 ohjattua toimintaa
- (13.15-17.00 iltapäiväkerho)

- *8.00-8.35 accueil et jeux libres*
 - *8.35-9.40 cercle et activités*
 - *9.40-10.15 jeux libres*
 - *10.30-11.00 repas*
 - *11-12 récréation*
 - *12-13.15 activités dirigées*
- (13.15-17.00 club de l'après-midi)*



ESIKOULUVIIKKO

UNE SEMAINE AU PRÉSCOLAIRE



- Ranskankieltä
- Lukemisen ja kirjoittamisen esivalmiuksia
- Kirjastokäynti
- Liikuntaa
- Viikonloppuvihko
- Matematiikkaa
- Ympäristöoppia
- Askartelua ja kuvaamataitoa
- Musiikkia
- Äidinkieltä (suomi) 45 min / viikko suomenkielisen luokanopettajan johdolla



- *Français*
- *Prélecture, graphisme*
- *Bibliothèque*
- *Sport*
- *Cahier de vie*
- *Mathématiques*
- *Observation /découverte du monde*
- *Arts plastiques*
- *Musique*
- *Finnois langue maternelle 45 min / semaine par un enseignant du primaire*

ESIKOULUVUOSI

UNE ANNÉE AU PRÉSCOLAIRE



- Metsäretket
- Kulttuuriretket (teatteriin, konserttiin, museoon ...)
- Koulun teemaviikot (makujen viikko, francofonia-viikko, hyvinvointiviikko, loppiaisjuhla, karnevaalit...)
- Liikuntapäivä leikkikoulun kanssa
- Lukiolaisten järjestämää suunnistusta



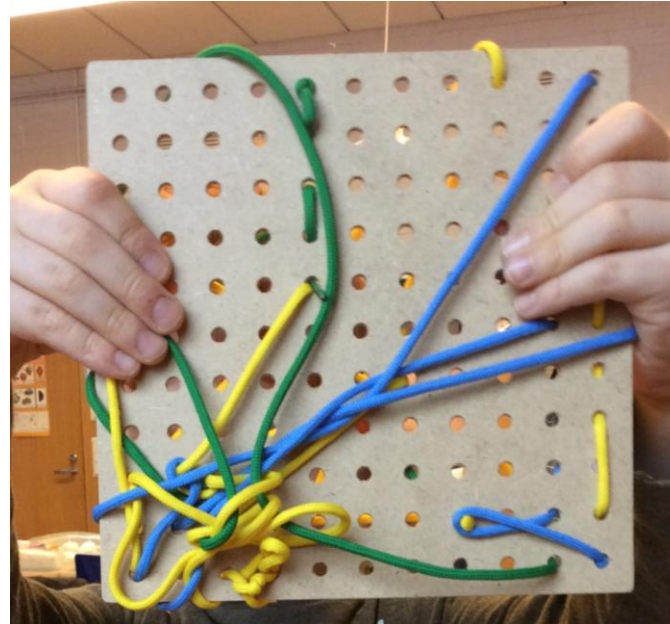
- *Promenades en forêt*
- *Sorties culturelles (théâtre, concerts, musées...)*
- *Projets d'école (semaine du goût, semaine de la francophonie, semaine du bien-être, fête des rois, Carnaval...)*
- *Journée de sport avec les Minis*
- *Course d'orientation organisée par les lycéens*

OPPILASHUOLTO

SOUTIEN DE L'ÉLÈVE



- Psykologi, kuraattori ja erityisopettajat
- Konsultaatio, testit, oppimisen ja kasvun tuki
- Kaksi tuen porrasta (yleinen tuki ja tehostettu tuki)
- On tärkeätä kertoa lapsen erityistarpeista



- Le psychologue, l'assistante sociale et les professeurs d'enseignement spécialisé
- Consultation, tests, soutien d'apprentissage et de développement
- Deux niveaux de soutien (soutien général et soutien renforcé)
- Il est important de signaler les besoins spécifiques de l'enfant

TERVEYS SANTÉ



- Erityisruokavalioista tulee tiedottaa keittiötä ja esikoulua
- Terveysten seuranta neuvolassa ja sairaanhoito omalla terveystasemalla



- Il faut indiquer les allergies et les régimes alimentaires à la cuisine et au préscolaire
- Le suivi de santé au Neuvola et le médecin en cas de maladie au centre de santé

VARUSTEET ÉQUIPEMENT



- Erilliset sisä- ja ulkovaatteet
- Sisätossut
- Sadevaatteet + saappaat
- Vaihtovaatteet kangaskassissa (säilytetään esikoulussa)
- Reppu jossa kuljetetaan eskarivihkoja ja kirjaston kirjoja



- Vêtements pour l'extérieur et pour l'intérieur
- Chaussons
- Vêtements de pluie + bottes
- Sac avec vêtements de rechange (reste au préscolaire)
- Sac pour porter les cahiers et les livres

ESIKOULULAISTEN ILTAPÄIVÄKERHO

LE CLUB DE L'APRÈS-MIDI DU PRÉSCOLAIRE



- Maksullinen iltapäiväkerho toimii esikoulun tiloissa
- Toiminnan järjestää Ranskalaisen koulun ystävät ry
- Kerho noudattaa esikoulun lukuvuoden toiminta- ja loma-aikoja
- Päivittäinen toiminta-aika on klo 13.15–17.00
- iltapaivakerho@hrsk-ystavat.com / Ninna Petit-Gras 044-981 0730
- Kerhoon ilmoittaudutaan keväällä 2023 sähköpostilla, ohjeet löytyvät kotisivuilta:

http://hrsk-ystavat.com/jardinwp/?page_id=4130

- Le club payant fonctionne dans les locaux du préscolaire
- Organisé par L'association des Amis de l'École Française
- Le club suit le calendrier des classes préscolaires
- Les activités ont lieu de 13h15 à 17h00
- iltapaivakerho@hrsk-ystavat.com / Ninna Petit-Gras 044-981 0730
- Les inscriptions au printemps 2023 au club par courriel, les instructions sur les pages internet:

http://hrsk-ystavat.com/jardinwp/?page_id=4141&lang=fr

YHTEYSTIEDOT

CONTACT



- Vt. apulaisrehtori Merja Kukkanen, merja.kukkanen@hrsk.fi / 0295 33 2524
- Ranskankielisen opetuksen apulaisrehtori Matthias Quemener, matthias.quemener@hrsk.fi / 0295 33 2525
- Koulusihteeri Niina Saikkonen, niina.saikkonen@hrsk.fi / 0295 33 2592

- Esikoulun tiloihin tutustuminen lapsille ja vanhemmille järjestetään toukokuussa 2023.
- Lisätiedot: www.hrsk.fi/esikoulu

- La proviseure adjointe Merja Kukkanen, merja.kukkanen@hrsk.fi / 0295 33 2524
- Directeur des études françaises Matthias Quemener, matthias.quemener@hrsk.fi / 0295 33 2525
- Secrétaire Niina Saikkonen, niina.saikkonen@hrsk.fi / 0295 33 2592

- Une visite des locaux du préscolaire sera organisée pour les enfants et les parents en mai 2023.
- Plus d'information: www.hrsk.fi/prescolaire